

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Рішенням Вченої ради Київського
університету імені Бориса Грінченка
від 25 березня 2021 р., протокол № 3

(нова редакція)

Голова Вченої ради, ректор

Віктор ОГНЕВ'ЮК



ОСВІТНЬО-НАУКОВА ПРОГРАМА

035.043.02 Мова і література (німецька)

другого (магістерського) рівня вищої освіти

Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізація:	035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Кваліфікація:	Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька

Введено в дію з 01.09.2021 р.
(наказ від 29.04.2021 № 294)

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

освітньо-наукової програми «Мова і література (німецька)»
другого (магістерського) рівня вищої освіти

Програма була переглянута й оновлена в 2021 році.

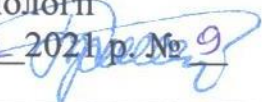
Кафедра германської філології

Протокол від 25 лютого 2021 р. № 7

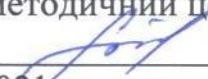
Завідувач кафедри  Анна ГАЙДАШ

Вчена рада Інституту філології

Протокол від 23 березня 2021 р. № 9

Голова Вченої ради  Ірина РУСНАК

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач  Ольга ЛЕОНТЬЄВА

24.03. 2021 р.

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

 Олексій ЖИЛЬЦОВ

24.03. 2021 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-наукова програма «Мова і література (німецька)» розроблена на основі Закону України «Про вищу освіту» та Стандарту вищої освіти України за галуззю знань 03 Гуманітарні науки спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України від 20.06.2019 р. № 871.

РОЗРОБЛЕНО робочою (проектною) групою у складі:

САЖКО Лілія Антонівна, кандидат педагогічних наук, професор, професор кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка, гарант, гарант освітньої програми;

ШАПОЧКІНА Ольга Володимирівна кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка;

ІЛЬЧУК Ольга Андріївна, старший викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

ГОРОДІЛОВА Тетяна Миколаївна, випускниця магістратури, освітньо-наукова програма «Мова і література (німецька)», 2017-2019 роки, викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

ЗОВНІШНІ РЕЦЕНЗЕНТИ:

КИРИЛОВА Таміла Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та історії світової літератури імені професора В.І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету

МАШКІНА Олена Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри загального мовознавства і германістики Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова.

ВІДГУКИ ПРЕДСТАВНИКІВ РОБОТОДАВЦІВ:

ІВАНЕНКО Світлана Мар'янівна, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри іноземних мов НПУ імені М.П. Драгоманова

Освітня програма введена в дію 01.09.2016 р.

Термін перегляду освітньої програми 1 раз на 2 роки.

Актуалізовано:

Дата перегляду ОП / внесення змін до ОП	26.02.2020		
Підпис			
ПІБ гаранта ОП	Сажко Л.А.		

Ця програма не може бути повністю чи частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Київського університету імені Бориса Грінченка

© Київський університет імені Бориса Грінченка

ОБГРУНТУВАННЯ

Оновлення освітньо-наукової програми 035.043.02 «Мова і література (німецька)» зумовлене необхідністю узгодження змісту освітньо-наукової програми затвердженої рішенням Вченої ради Київського університету імені Бориса Грінченка від 28.05.2015 (протокол № 5), зі змінами 26.05.2016 (протокол № 5) та затвердженого стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871), а також кількома чинниками, які виявилися в процесі реалізації освітньої програми (навчального плану, розробки робочих програм навчальних дисциплін, проходження практики та атестації здобувачами) впродовж 2017-2018, 2018-2019, 2019-2020 навчальних років.

Відповідно до стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти було внесено уточнення у такі розділи освітньої програми:

- загальна інформація
- перелік компетентностей випускника,
- програмні результати навчання,
- компоненти освітньо-наукової програми.

Під час роботи над виконанням навчального плану, розробки робочих програм навчальних дисциплін, спілкування із головами екзаменаційних комісій, група забезпечення освітньої програми **МОВА І ЛІТЕРАТУРА (НІМЕЦЬКА)** дійшла висновку про необхідність доповнення переліку компетентностей випускника та програмних результатів навчання. Зокрема, ФК-9, ФК-10, ФК-11, ФК-12, ПРН-19, ПРН-20, оскільки це ті компетентності та програмні результати навчання, що засвідчуються унікальністю програми, її відповідність місії та стратегії Київського університету імені Бориса Грінченка, урахування тенденцій ринку надання освітніх послуг зі спеціальності. Крім того, відбулися технічні зміни, які стосуються перерозподілу кредитів між різними освітніми компонентами для узгодження з переліком компетентностей та результатів навчання, та оптимізації структурно-логічної схеми.

Зазначені зміни призвели до розробки нової редакції опису освітньо-наукової програми.

I. Профіль освітньої програми

035.043.02 Мова і література (німецька)
(зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Київський університет імені Бориса Грінченка Інститут філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти: Магістр Спеціальність: 035 – філологія Спеціалізація: 035.043 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька Освітня програма: Мова і література (німецька) Освітня кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 120 кредитів ЄКТС, термін навчання – 1 рік 10 місяців
Форма навчання	Денна
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України, Сертифікат (НД № 1189052) про акредитацію спеціальності 035 Філологія, за рівнем - магістр строк дії сертифікату до 1 липня 2026 р. Національне агентство забезпечення якості вищої освіти. Україна. Термін подання програми на акредитацію – 2026 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мова(и) викладання	Німецька мова, українська мова
Термін дії освітньої програми	2026 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/
2 – Мета освітньої програми	
Надати освіту в галузі германської філології із широким доступом до працевлаштування, забезпечити фундаментальну теоретичну і практичну підготовку кваліфікованих кадрів для виконання професійних завдань науково-педагогічного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі сучасної лінгвістики німецької мови, мовознавства, літературознавства, підготувати випускників до самостійної аналітичної, критичної, творчої, літературної та дослідницької діяльності.	

3 - Характеристика освітньої програми	
Опис предметної області	<i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. <i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. <i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. <i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-наукова програма
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна освіта та наукові дослідження в галузі філології. Ключові слова: лінгвістика, комунікація, німецька мова, переклад, мовознавство, літературознавство, методологія досліджень
Особливості програми	
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою програмою «Мова і література (німецька)» можуть обіймати такі посади: 2444.1 - філолог-дослідник; 2444.2 – філолог, лінгвіст, перекладач, оглядач, літературний співробітник
Академічні права випускників	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	

Викладання та навчання	Освітній процес здійснюється на засадах компетентнісного, системного, інтегративного підходів із застосуванням інноваційних, інтерактивних технологій, що визначає гуманістично-творчий стиль суб'єкт-суб'єктної взаємодії студентоцентрованого навчання. Форми: аудиторні (лекції, семінарські, практичні заняття), самостійна робота (індивідуальні завдання, групова проєктна робота, електронне навчання), позааудиторні (менторство, консультації, підготовка та захист кваліфікаційної магістерської роботи, участь в наукових проєктах). Методи: проблемного, проблемно-пошукового, інтерактивного, проєктного навчання. Застосування інноваційних технологій (case-study, blended learning, flipped classroom, CLIL, distance learning, cooperative learning, mobile learning)	
Оцінювання	Вхідний контроль (тестування), проміжний контроль (усне опитування, письмовий експрес-контроль / комп'ютерне тестування, колоквиум), підсумковий семестровий контроль (заліки, іспити в усній, письмовій, комбінованій формах, тестування, захист звітів з практики), атестація (захист кваліфікаційної магістерської роботи)	
6 – Програмні компетентності		
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.	
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК-1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
	ЗК-2	Здатність бути критичним і самокритичним.
	ЗК-3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
	ЗК-4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
	ЗК-5	Здатність працювати в команді та автономно.
	ЗК-6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
	ЗК-7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
	ЗК-8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
	ЗК-9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
	ЗК-10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
	ЗК-11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
	ЗК-12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)	ФК-1	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.
	ФК-2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
	ФК-3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
	ФК-4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування

		мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
	ФК-5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
	ФК-6	Здатність застосовувати поглиблені знання з німецької лінгвістики для вирішення професійних завдань.
	ФК-7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень німецької мови.
	ФК-8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
	ФК-9	Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології.
	ФК-10	Мовленнєва: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками німецької мови на рівні C1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.
	ФК-11	Комунікативна: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову німецькою мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.
	ФК-12	Прикладна: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи в з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних, а також лінгво-дидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи, а також знання норм законодавства про інтелектуальну власність, уміння вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.

7 – Програмні результати навчання

ПРН-1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН-2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН-3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН-4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН-5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН-6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН-7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН-8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН-9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти лінгвістики німецької мови.
ПРН-10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів німецькою мовою.
ПРН-11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН-12	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН-13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
ПРН-14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН-15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН-16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання німецької філології для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН-17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній галузі німецької філології.
ПРН-18	Презентувати результати свого дослідження науковій спільноті в наукових публікаціях чи виступах на конференціях, круглих столах, семінарах тощо.
ПРН-19	Володіти німецькою мовою на рівні C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.
ПРН-20	Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми складається з професорсько-викладацького складу кафедр Інституту філології. До викладання окремих дисциплін відповідно до їх компетенції та досвіду залучений професорсько-викладацький склад кафедр Історико-філософського факультету. Науково-орієнтований характер освітньої програми передбачає широку участь фахових науковців з різних країн, представників різних наукових шкіл, що підсилює інтегрованість української лінгвістики в глобальні тренди та міжнародну наукову спільноту. Гарант освітньої програми та викладацький склад, який забезпечує її реалізацію, відповідає вимогам, визначеним
-----------------------------	---

	ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності закладів освіти.
Матеріально-технічне забезпечення	Спеціально обладнані апаратно-програмним забезпеченням, наочними та дидактико-методичними матеріалами центри розвитку компетентностей: лінгвістичний центр германських мов, центр перекладу, центр прикладних комунікативних технологій, центр прикладних лінгвістичних технологій, спеціалізовані аудиторії, комп'ютерні класи.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Ключовим інформаційним забезпеченням є - бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft. Для всіх освітніх компоненті розроблено навчально-методичне забезпечення: робочі програми навчальних дисциплін, методичні матеріали до проведення семінарських та практичних занять; дидактичне забезпечення самостійної роботи студентів (у т.ч. з використанням ІКТ); програми всіх видів практик; методичне забезпечення атестації.
9- Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Оскільки процес навчання ведеться переважно німецькою мовою, а україномовні компоненти програми мають іншомовний супровід, то громадяни інших країн, що володіють німецькою мовою не нижче рівня B2 можуть отримувати освіту за даною освітньою програмою.

II. Перелік компонентів освітньо-наукової програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код компо- нента	Шифр компо- нента	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кіль- кість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4	5
ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ				
<i>Навчальні дисципліни</i>				
ОК.01	ОДФ.01	Філософія мови і освіти	4	іспит
ОК.02	ОДФ.02	Прикладні технології	4	залік
ОК.03	ОДФ.03	Теорія мовної комунікації	4	іспит
ОК.04	ОДФ.04	Загальне мовознавство	4	іспит
ОК.05	ОДФ.05	Історія лінгвістичних вчень	4	іспит
ОК.06	ОДФ.06	Теорія і практика перекладу	6	залік
ОК.07	ОДФ.07	Професійна німецька мова	8	іспит
ОК.08	ОДФ.08	Наукова німецька мова	8	іспит
ОК.09	ОДФ.09	Методологія і методи філологічних досліджень	4	залік
ОК.10	ОДФ.10	Зарубіжна література XXI ст.	5	іспит
ОК.11	ОДФ.11	Прикладна лінгвістика	4	іспит
ОК.12	ОДФ.12	Методи лінгво-емпіричних досліджень	4	іспит
ОК.13	ОДФ.13	Сучасний літературний процес у Німеччині	4	іспит
ОК.14	ОДФ.14	Лінгводидактика	6	іспит
		<i>Всього</i>	<i>65</i>	
<i>Практика</i>				
ОК.15	ОП.01	Виробнича практика (філологічна, безвідривна)	9	залік
ОК.16	ОП.02	Переддипломна практика (науково-дослідна)	3	залік
		<i>Всього</i>	<i>12</i>	
<i>Атестація</i>				
ОК.17	ПА.1	Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи	4	захист
		<i>Всього</i>	<i>4</i>	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів			85	
ВИБІРКОВІ КОМПОНЕНТИ (додаток 1)				
<i>Вибірковий блок - «Переклад»</i>				
ВК.01	ВС.1.01	Практичний курс перекладу	16	іспит
ВК.02	ВС.1.02	Галузевий переклад	7	іспит
ВК.03	ВС.1.03	Послідовний переклад	6	залік
ВК.04	ВП 1.01	Виробнича практика (перекладацька, безвідривна)	6	залік
		<i>Всього</i>	<i>35</i>	

1	2	3	4	5
<i>Вибірковий блок - «Англійська мова»</i>				
ВК.01	ВС.2.01	Практичний курс англійської мови	16	іспит
ВК.02	ВС.2.02	Дискурсивні студії англійської мови	7	іспит
ВК.03	ВС.2.03	Спецкурс з англійської мови	6	залік
ВК.04	ВП.2.01	Виробнича практика (філологічна, безвідривна)	6	залік
		<i>Всього</i>	35	
<i>Вибірковий блок - «Педагогіка вищої школи»</i>				
ВК.01	ВС.3.01	Мовна освіта у вищій школі	4	залік
ВК.02	ВС.3.02	Педагогіка і психологія вищої школи	5	іспит
ВК.03	ВС.3.03	Методика навчання у закладах вищої освіти	6	іспит
ВК.04	ВС.3.04	Спецкурс з методик навчання мови й літератури	8	залік
ВК.05	ВП 3.01	Виробнича практика (асистентська, безвідривна)	12	залік
		<i>Всього</i>	35	
<i>Вибірковий блок - Вибір з каталогу курсів</i>				
ВК.1-5	ВС.4	студент обирає дисципліни на відповідну кількість кредитів	35	іспит, залік
Загальний обсяг вибірових компонентів			35	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ			120	

2.2. Структурно-логічна схема ОП

1 курс		2 курс	
1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Прикладні технології			
Теорія мовної комунікації	Філософія мови і освіти		
Загальне мовознавство	Історія лінгвістичних вчень		
Теорія і практика перекладу			
Професійна німецька мова		Наукова німецька мова	
Зарубіжна література ХХІ ст.		Сучасний літературний процес у Німеччині	
Лінгводидактика		Прикладна лінгвістика	
	Виробнича практика (філологічна, безвідривна)		
	Методологія і методи філологічних досліджень	Методи лінгво-емпіричних досліджень	Переддипломна практика (науково-дослідна)
			Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи
Вибір на 4 кредити	Вибір на 6 кредитів	Вибір на 9 кредитів	Вибір на 16 кредитів

Вибіркова частина ОП (додаток 1)*Вибірковий блок - «Переклад»*

1 курс		2 курс	
1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Практичний курс перекладу			
	Галузевий переклад		
		Послідовний переклад	
		Виробнича практика (перекладацька, безвідривна)	

Вибірковий блок – «Англійська мова»

1 курс		2 курс	
1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Практичний курс англійської мови			
	Дискурсивні студії англійської мови		
		Спецкурс з англійської мови	
		Виробнича практика (філологічна, безвідривна)	

Вибірковий блок – «Педагогіка вищої школи»

1 курс		2 курс	
1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Мовна освіта у вищій школі	Педагогіка і психологія вищої школи	Методика навчання у закладах вищої освіти	
		Спецкурс з методик навчання мови й літератури	
		Виробнича практика (асистентська, безвідривна)	

Вибірковий блок - Вибір з каталогу курсів (на відповідну кількість кредитів)

1 курс		2 курс	
1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Вибір на 4 кредити	Вибір на 6 кредитів	Вибір на 9 кредитів	Вибір на 16 кредитів

III. Форми атестації здобувачів вищої освіти

Атестация випускників освітньої програми «Мова і література (німецька)», спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – німецька, проводиться у формі *захисту кваліфікаційної магістерської роботи*.

Атестация здійснюється відкрито і публічно.

Кваліфікаційна магістерська робота спрямована на розв'язання спеціалізованої наукової задачі та/або проблеми в галузі германської філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна магістерська робота виконується і захищається мовою фаху – німецькою мовою.

Кваліфікаційна робота перевіряється на плагіат. Кваліфікаційна магістерська робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.

Кваліфікаційна магістерська робота оприлюднюється на сайті Університету (у репозиторії).

Виконання освітньо-наукової програми в повному обсязі завершується видачею випускнику документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька.

IV. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОДФ.11	ОДФ.12	ОДФ.13	ОДФ.14	ОП.01	ОП.02
ЗК 1	+	+		+											+	+
ЗК 2	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+
ЗК 3	+	+	+	+	+					+	+	+	+	+		+
ЗК 4	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 5			+	+		+	+	+					+	+	+	
ЗК 6			+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+
ЗК 8		+	+						+		+	+		+	+	+
ЗК 9	+	+			+				+	+	+			+	+	+
ЗК 10	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	
ЗК 11	+		+	+	+				+	+	+	+	+			+
ЗК 12		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ФК 1									+	+		+	+			+
ФК 2						+	+			+		+	+			+
ФК 3	+		+	+	+				+	+	+	+	+			+
ФК 4			+	+	+				+		+	+	+	+		+
ФК 5	+	+							+		+				+	+
ФК 6			+	+		+	+	+	+	+		+	+		+	
ФК 7			+	+	+				+	+	+	+	+	+		
ФК 8					+	+	+	+			+	+		+	+	
ФК 9			+			+	+	+			+			+		+
ФК 10			+	+	+	+	+	+			+	+	+	+		
ФК 11			+			+	+	+			+	+	+	+	+	
ФК 12						+	+	+	+		+	+	+	+	+	

**V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньої програми**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОДФ.11	ОДФ.12	ОДФ.13	ОДФ.14	ОП.01	ОП.02
ПРН 1	+	+				+	+	+	+		+	+	+	+	+	
ПРН 2	+	+			+				+		+					
ПРН 3		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	
ПРН 4		+	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	
ПРН 5		+	+			+	+	+	+		+	+		+	+	
ПРН 6		+	+			+	+	+			+	+	+	+	+	
ПРН 7	+		+	+	+				+		+	+	+			+
ПРН 8								+	+	+		+	+			
ПРН 9	+	+	+	+	+				+		+	+	+	+		+
ПРН 10	+		+	+	+				+		+	+	+			+
ПРН 11	+		+	+	+				+	+	+	+	+			+
ПРН 12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 13	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 14			+			+	+	+			+		+		+	
ПРН 15	+	+		+	+				+		+	+	+			+
ПРН 16		+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 17			+	+	+				+	+	+	+	+			+
ПРН 18				+		+	+	+	+		+	+	+			+
ПРН 19			+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН 20						+	+	+			+		+	+		

ДОДАТОК 1 – ВИБІРКОВА ЧАСТИНА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Реалізація студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін, передбаченого пунктом 15 частини першої статті 62 Закону України «Про вищу освіту» в Київському університеті імені Бориса Грінченка відбувається відповідно до Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін студентами, затвердженого наказом від 25.11.2016 р. № 642.

1. Вибірковий блок - «Переклад»

Для підсилення практичної спрямованості філологічних компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Блок включає практичні предмети з різних напрямів перекладу та посиленої програмно-технічної підготовки. Усі його компоненти поглиблюють фахові компетентності та спрямовані на досягнення основних програмних результатів навчання.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	BC.1.01	BC.1.02	BC.1.03	BP 1.01
ЗК 1	+			
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5	+		+	+
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+
ЗК 9	+		+	+
ЗК 10		+		+
ЗК 12	+	+	+	+
ЗК 13	+		+	+
ФК 3				+
ФК 5	+	+	+	+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 8	+	+	+	+
ФК 10	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	BC.1.01	BC.1.02	BC.1.03	BP 1.01
ПРН 1				+
ПРН 3	+	+	+	+
ПРН 4		+	+	
ПРН 5	+			+
ПРН 6	+	+	+	+
ПРН 9	+	+	+	
ПРН 10				+
ПРН 12				+
ПРН 13	+			+
ПРН 14	+	+	+	+
ПРН 15		+		
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 19	+	+	+	+
ПРН 20	+	+	+	+

2. Вибірковий блок «Англійська мова»

Вибір студентом блоку «Англійська мова» створює умови для розширення професійних знань в межах обраної спеціальності. Предмети цього блоку підсилюють фахові компетенції філолога та поглиблюють знання другої іноземної мови, уміння спілкуватися та навички професійної комунікації англійською мовою. Вибір мови можливий за умови володіння нею не нижче рівня B2, що підтверджено документами, сертифікатами, дипломами та додатками до них, балом ЗНО не нижче 175 балів, або ЄВІ з обраної мови не нижче 150 балів. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання з англійської мови, подана нижче у відповідних матрицях.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	BC.2.01	BC.2.02	BC.2.03	BP.2.01
ЗК 2		+		
ЗК 3			+	
ЗК 4	+		+	+
ЗК 5	+			
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 7		+		
ЗК 8	+		+	+
ЗК 9		+		+
ЗК 10	+		+	+
ЗК 11		+		
ЗК 12	+			+
ЗК 13			+	
ФК 1		+	+	
ФК 3		+		
ФК 4		+	+	
ФК 5			+	
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7		+		
ФК 8	+			+
ФК 9		+	+	
ФК 10	+	+	+	+
ФК 11	+		+	+
ФК 12	+	+		+

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	BC.2.01	BC.2.02	BC.2.03	BP.2.01
ПРН 1				+
ПРН 4	+	+	+	
ПРН 5	+	+	+	
ПРН 7	+			
ПРН 12	+	+	+	
ПРН 13	+	+	+	
ПРН 14	+	+	+	+
ПРН 15				+
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 17		+		
ПРН 19	+	+	+	+
ПРН 20	+			+

3. Вибірковий блок «Педагогіка вищої школи»

Вибір студентом блоку «Педагогіка вищої школи» створює умови для отримання додаткових знань в галузі вищої освіти. Предмети цього блоку підсилюють загальні компетенції філолога та розвивають програмні результати навчання, пов'язані з діяльністю в закладах вищої освіти. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання з цього блоку подана нижче у відповідних матрицях.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 3

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	BC.3.01	BC.3.02	BC.3.03	BC.3.04	BP.3.01
ЗК 1	+	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+	+
ЗК 3	+		+		
ЗК 4	+		+		+
ЗК 5	+			+	
ЗК 6	+	+	+		+
ЗК 7	+	+		+	
ЗК 9	+	+	+		+
ЗК 10	+		+		+
ЗК 12	+			+	+
ФК 6	+	+	+		+
ФК 7		+		+	
ФК 8	+			+	+
ФК 12	+	+		+	+

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 3

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	BC.3.01	BC.3.02	BC.3.03	BC.3.04	BP.3.01
ПРН 1	+	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	
ПРН 3	+	+	+		+
ПРН 4	+	+		+	
ПРН 5	+	+	+		+
ПРН 6	+	+	+	+	
ПРН 12	+	+	+		+
ПРН 16				+	+

4. Вибір з каталогу курсів

Вибір дисциплін із переліку (каталогу курсів) з урахуванням власних потреб та інтересів дозволяє студенту поглибити фахові знання та здобути додаткові компетентності, ознайомитися із сучасним рівнем наукових досліджень різних галузей знань та розширити й поглибити знання за загальними й фаховими компетентностями.